

# NoCord™ VPS

One Step, Self-Retracting, Impressioning System

## ENGLISH

### INSTRUCTIONS FOR USE — For Professional Use Only

The NoCord™ VPS Introductory Kit is a revolutionary one step, self-retracting, impressioning system designed specifically for the wash/tray technique. Trial consists of the Centrix NoCord™ Wash and NoCord™ MegaBody™ Tray Materials and all the accessories needed (trays, mixers and mixing tips) to provide indirect dental impressions. Both NoCord™ Wash and NoCord™ MegaBody Tray Materials are addition-reaction silicone-based elasticomeric materials, or vinyl polysiloxane (VPS), offering excellent physical and dimensional properties as well as providing high accuracy and stability. Both materials are color differentiated for function, with work and set times for each compatible with this technique.

Our unique NoCord™ Wash Material is so named because no retraction cord and/or astringent agent is needed to prepare the impression site in advance; NoCord™ Wash Material is a low viscosity, light body VPS material which retracts the gingiva and stops fluid flow when the compressive action of the high viscosity, MegaBody™ Tray Material is applied. For optimal margins without a separate retraction procedure, NoCord™ Wash and MegaBody Tray Materials have been specially formulated to work together as a system and should always be used together.

NoCord™ Wash Material also includes 15% alum (ammonium aluminum sulfate) as an astringent agent to control bleeding as a further measure to keep the site dry and to save steps and time. Having exposed the sub-gingival margin, NoCord™ Wash Material then cures with MegaBody™ Tray Material to provide a high detail, low shrinkage, clear, final impression.

**NOTE: For best results, always use NoCord VPS at room temperature. Use of NoCord VPS outside of recommended temperature range may affect set times.**

**INDICATIONS:** NoCord™ VPS system is designed to take impressions without separate gingival retraction and hemostatic control steps. Using the wash/tray technique, impressions can be achieved for temporary or permanent crowns or bridges, implants, veneers, aligners and denture cases.

**CAUTION:** NoCord™ Wash Material contains 15% alum (ammonium aluminum sulfate) as an astringent agent; patients sensitive to this astringent should not be exposed to this product. Astringents are irritants, flush with water immediately if tissue contact outside the oral cavity occurs.

#### CONTRAINDICATIONS:

- Do not use NoCord™ Wash Material with any heavy body tray material other than MegaBody™ Tray Material, or product performance may be affected.
- It is not necessary to use retraction cord or paste materials for most cases.
- For best impression results:
  - Dry prep with dressing or air syringe
  - A walled, dual arch or full arch tray is recommended such as Centrix 3.n.One™ Impression trays
- NoCord VPS materials (NoCord Wash & NoCord MegaBody Tray) should not come in contact with sources of sulfur (latex gloves, ferric sulfate solutions, etc.); setting may be affected. Store at room temperature, not to exceed 75°F (24°C).

**MODEL POURING:** For best results, NoCord VPS models should be poured 2-3 hours after removal from the mouth to allow the VPS material to degas. NoCord VPS remains dimensionally stable up to 20 days.

#### WORKING TIMES:

Product/Material	Color	Technique	Mixing Time	Working Time	Total Set Time
NoCord™ Wash	Coral Orange	Wash & Tray	Auto	1:00	4:45
NoCord™ MegaBody™ Tray	Seafoam Green	Wash & Tray	Auto	1:00	4:45

#### PROCEDURAL STEPS:

- Prepare tooth as usual.
- Dry prep with dressing or air syringe.
- Syringe NoCord Wash Material (Coral Orange) into the gingival sulcus and around the complete preparation. Use copious amount of the wash material.
- Fill the impression tray (a walled, dual arch or full arch tray) with NoCord MegaBody Tray Material (Seafoam Green).
- Place over the unset wash material and have patient bite down until the material is set.
- Remove from patient's mouth. Full set is 4:45 minutes.
- Rinse site with water tray removal to wash away any remaining excess material or astringent.
- Check with magnification to ensure all of the margins have been captured.

## SUOMI

### KÄYTTÖOHJEET — Vain ammattilaisien käyttöön

**NoCord™ VPS** -alotuspakkaus on uudenlaisen yksivaiheisen, itsestään vetäytyvä jäljennösmenetelmä, joka on suunniteltu erityisesti jäljennösaine/lusikka-tekniikkaan. Siihen sisältyvät Centrix NoCord™ -jäljennösaïne ja NoCord™ MegaBody™ -lusikka-materiaali sekä kaikki tarvittavat lisävarusteet (lusikat, sekoittimet ja sekoittimien käriet), jotta tarvitaan epäsuorien hammaajäljennösten tekemiseen. Sekä NoCord™ -jäljennösaïne että NoCord™ -lusikkamateriaalit on valmistettu additiokurattavilla perusteilla, silikonipohjaisesta elastomerisesta materiaalista tai polyvinylsiloksisanista (VPS), olla on erinomaiset tyvys ja llaavuudelliset ominaisuudet tarkkuuden ja vakauden lisäksi. Materiaalit on erotettu toisistaan toiminnallisilla väriillä.

NoCord™ -jäljennösaïne on saanut nimensä siksi, että sitä käytettäessä irrotusslangkaa ja/tai adstringenttia ei tarvita jäljennösalueen valmisteluun; NoCord™ on matalaviskoosinen ja kevyt VPS-materiaali, jotka vetäytyy kivenestä ja pysyytään nesteen virtauksen, kun korkeaviskoosista MegaBody™ -lusikkamateriaalia käytetään. NoCord™ -jäljennösaïne ja MegaBody™ -lusikka-materiaali on erityisesti suunniteltu järjestelmänä käytettäväksi, ja niitä tulisi aina käyttää yhdessä toistensa kanssa.

NoCord™ -jäljennösaïne sisältää myös adstringenttia 15 % ammoniumalumiinisulfaattia, joka estää verenvuotoa sekä pitää jäljennöspaikan puhtaana, sästää työtä ajaa. Merkittyään ikenen ja hampaan rajan NoCord™ -jäljennösaïne kovettuu MegaBody™ -lusikkamateriaalin kanssa ja saa aikaan tarkan, lähes kutistautumaton, selkeän ja lopullisen jäljennöksen.

**HUOM!** Parhaiden tulosten saavuttamiseksi käytä NoCord VPS:ää huonelämpötilassa. NoCord VPS:n käyttö suositellun lämpötilan ulkopuolella voi vaikuttaa kovettumisaikoihin.

**KÄYTTÖAIHEET:** NoCord™ VPS -järjestelmä on suunniteltu hammaajäljennösten tekemiseen ilman erillistä ikenästä irrottamisen ja hemostaattisen kontrollin vaiheita. Jäljennösaïne/lusikka-tekniikkalla voidaan tehdä jäljennöksiä väliaikaisia tai pysyviä kruunuja tai siltoja, implantteja, kuroja, okmivälineitä ja hammausproteesin säilytysrasioita varten.

**VAROITUS:** NoCord™ -jäljennösaïne sisältää adstringenttia 15 % ammoniumalumiinisulfaattia eikä sitä tule käyttää ammoniumalumiinisulfaattia yhterkillä potillailla. Adstringentit ovat ärsyttäviä aineita; jos aine pääsee kosketuksiin suunontolon ulkopuolisen kudoksen kanssa, huuhtele alue välittömästi vedellä.

#### VASTA-AIHEET:

- Älä käytä NoCord™ -jäljennösaïneitä minkään muun raskaan lusikkamateriaalin kuin MegaBody™ -lusikkamateriaalin kanssa, jotta tuotteen suorituskyky ei laske.
- Irrotusslangaa tai pastamateriaaleja ei useimmiten tarvita.
- Parhaan jäljennöstuksen saamiseksi,
  - kuivaa käsiteltävä alue sidoksella tai ilmapuustilla
  - Suositellaan käytettäväksi reunaanliista, kaksikäarisistä tai täyskäarista lusikkaa, kuten Centrix 3.n.One™ -jäljennöslusikkaa
- NoCord VPS -materiaalit (NoCord -jäljennösaïne ja NoCord MegaBody -lusikkamateriaali) eivät saa olla kosketuksissa riikin (tateksisälmien, rautasulfaattinesteen jne.) kanssa, sillä se voi vaikuttaa niiden kovettumiseen. Sällytetään huoneenlämmössä, eli yll 24°C (75°F).

**MUOTTIEN IRROTUS:** Parhaiden tulosten saavuttamiseksi NoCord VPS –muotti tulee valaa 2–3 tuntia suusta poiston jälkeen, jotta kaasut poistuvat VPS-materiaalista. NoCord VPS pysyy muottiltaan vakana jopa 30 päivää.

#### VAIKUTUSAJAT:

Tuote/materiaali	Väri	Tekniikka	Sekoitus- aika	Vaikutus- aika	Kovettumi- aika yhteensä
NoCord™ Wash	Korallinpun- ainen	Jäljennösaïne ja -lusikka	Automaattinen	1:00	4:45
NoCord™ MegaBody™ Tray	Turkoosi	Jäljennösaïne ja -lusikka	Automaattinen	1:00	4:45

#### TOIMENPITEEN VAIHEET:

**HUOMAA:** Ilmaa kasetti aina ennen kuin asetat SuperMixer™-sekoittinsuuttimen. Näin varmistat katalysaattorin ja pohjamaateriaalin kunnollisen sekoittumisen.

- Valmistele hamma normaalisti.
- Kuivaa käsiteltävä alue sidoksella tai ilmapuustilla.
- Ruisukita NoCord -jäljennösaïneitä (korallinpunainen) ennakoon ja koko käsiteltävälle alueelle. Käytä jäljennösaïneitä runsaasti.
- Täytä jäljennöslusikka (reunaanlinen, kaksikäarinen tai täyskäarinen) NoCord MegaBody -lusikkamateriaailla (turkoosi).
- Aseta se kovettumattoman jäljennösaïneen päälle ja pyydä potilaista puremaan hampaat yhteen, kunnes materiaali on kovettunut.
- Poista materiaali potilaan suusta 3:45 minuutin kuluttua. Täysi kovettumisaika on 4:45 minuuttia.
- Huuhtele alue vedellä lusikan poistamisen jälkeen pestäkseen pois mahdollisen jäljennämateriaalin tai adstringentin.
- Tarkasta suurennuslaitteella, että kaikki reunukset ovat tallentuneet jäljennökseen.

## ITALIANO

### ISTRUZIONI PER L'USO — Indicato esclusivamente per uso professionale

Il Kit introduttivo **NoCord™ VPS** è un rivoluzionario sistema monofase di rilevazione dell'impronta ad autoretrazione progettato specificatamente per la tecnica tray/wash. È composta da materiali Centrix NoCord™ Wash e NoCord™ MegaBody™ Tray e da tutti gli accessori richiesti all'uso (portaimpronte, miscelatori e puntali di miscelazione) per la realizzazione di impronte dentali indirette. NoCord™ Wash e NoCord™ MegaBody Tray sono entrambi composti da materiali elastomerici realizzati in silicone a reazione di azione o vinilpolisilossano (VPS) e offrono eccellenti proprietà fisiche e dimensionali oltre che un'elevata accuratezza e stabilità. Entrambi i materiali hanno un colore diverso in base alla funzione, con tempi di applicazione e presa per ciascuna compatibile con tale tecnica.

L'essulivo materiale con cui abbiamo realizzato NoCord™ Wash prende il nome proprio dal fatto che non è necessario utilizzare alcun filo da retrazione o agente astringente per la preparazione dell'area su cui realizzare l'impronta. NoCord™ Wash è realizzato con un materiale VPS light body e bassa viscosità che ritrae la gengiva e arresta il flusso di fluidi in fase di applicazione dell'azione compressiva del materiale ad alta viscosità MegaBody™ Tray. Per margini ottimali senza procedura di ritrazione separata, NoCord™ Wash e MegaBody Tray sono stati formulati specificatamente per essere utilizzati insieme come un unico sistema e, pertanto, se ne consiglia l'impiego congiunto.

NoCord™ Wash include anche un 15% di allume (solfato di alluminio e ammonio) come agente astringente per controllare il sanguinamento come ulteriore misura al fine a mantenere la zona di applicazione delle impronte asciutte e ridurre tempo e fasi di lavoro. Una volta esposto il margine sottogengivale, NoCord™ Wash si indurisce insieme al materiale del MegaBody™ Tray dando come risultato finale un'impressione chiara, altamente dettagliata e con basso tasso di restringimento.

**NOTA: Per i migliori risultati, utilizzare sempre NoCord VPS a temperatura ambiente. L'uso di NoCord VPS al di fuori dell'intervallo di temperatura raccomandato potrebbe influire sui tempi di presa.**

**INDICAZIONI:** Il sistema NoCord™ VPS è progettato per realizzare impressioni senza le fasi di ritrazione gengivale separata e controllo emostatico. Impiegando la tecnica tray/wash è possibile ottenere impressioni per corone, ponti, protesi, veneer, allineatori e dentiere sia temporari che permanenti.

**AVVERTENZE:** NoCord™ Wash contiene un 15% di allume (solfato di alluminio e ammonio) come agente astringente; i pazienti sensibili a tale sostanza non devono essere esposti al prodotto. Gli astringenti sono irritanti; risciacquare immediatamente con acqua in caso di contatto del tessuto al di fuori fuori della cavità orale.

#### CONTRAINDICAZIONI:

- Non utilizzare NoCord™ Wash con materiali tray heavy body diversi da MegaBody™ Tray. In caso contrario la prestazione del prodotto potrebbe risentirne.
- Se non necessario utilizzare il filo da retrazione o i materiali a pasta per la maggior parte dei casi.
- Per migliori risultati di impressione:
  - asciugare il preparato con bendaggio o siringa ad aria
  - si consiglia di utilizzare un portaimpronta a doppia arcata o ad arcata completa con bordo di bloccaggio come i portaimpronte Centrix 3.n.One™
- I materiali NoCord VPS (NoCord Wash e NoCord MegaBody Tray) non devono entrare in contatto con fonti di zolfo (quantità di latte, soluzioni di solfato ferrico, ecc.); la presa potrebbe risentirne. Conservare a temperatura ambiente e comunque non oltre i 75°F (24°C).

**VERSAMENTO DEI MODELLI:** Per i migliori risultati, i modelli NoCord VPS devono essere versati 2-3 dopo la rimozione dalla bocca per consentire il degassamento del materiale VPS. Le dimensioni di NoCord VPS rimangono stabili fino a 30 giorni.

#### TEMPI DI APPLICAZIONE:

Prodotto/Materiale	Colore	Tecnica	Tempo di miscelazi- one Time	Tempo di applica- zione	Total Tempo di applicazi- one totale
NoCord™ Wash	Rosso corallo	Jäljennösaïne ja -lusikka	Auto	1:00	4:45
NoCord™ MegaBody™ Tray	Verde acqua	Jäljennösaïne ja -lusikka	Auto	1:00	4:45

#### FASI PROCEDURALI:

**NOTA:** Svuotare sempre la cartuccia prima di posizionare gli ugelli di miscelazione SuperMixer™. In questo modo si garantirà la dovuta miscelazione dei catalizzatore coi materiali di base.

- Preparare le dents come di consueto.
- Asciugare il preparato con bendaggio o siringa ad aria.
- Iniettare con la siringa il materiale NoCord Wash (rosso corallo) sul solco gengivale e attorno alla preparazione completa. Utilizzare un'abbondante quantità di materiale wash.
- Riemplire il portaimpronta (a doppia arcata o ad arcata completa con bordo di bloccaggio) con materiale NoCord MegaBody Tray (verde acqua).
- Posizionarò il materiale wash non condensato e far mordere con forza al paziente finché il materiale non si condensa.
- Rimuovere dalla bocca del paziente. La presa si completa in 4:45 minuti.
- Risciacquare l'area con acqua dopo la rimozione del portaimpronta per rimuovere ogni eccesso di materiale o astringente.
- Controllare con la lente di ingrandimento per assicurarsi che tutti i margini siano stati rilevati.

**REF 310280** NoCord™ VPS Introductory Trial Kit
**REF 310281** NoCord™ VPS MegaBody™ Tray Material 2 pk
**REF 310282** NoCord™ VPS Wash Material 2 pk
**REF 310283** NoCord™ VPS MegaBody™ Tray Material 10 pk

## INSTRUCTIONS FOR USE. For Professional Use Only. www.CentrixNoCordVPS.com

## DANSK

### BRUGERVEJLEDNING — Må kun bruges af uddannede tandlæger

NoCord™ VPS indrefrelesættelt er et revolutionerende ettrins aftrykssystem med indbygget tandkædslibageteknikning, der er specielt designet til vasekaftryksteknikken. Systemet består af materialer til Centrix NoCord™ Wash og NoCord™ MegaBody™ Aftryksske samt nødvendig tilbehør (skeer, mikser og mikserdyser) ved indirekte tandaftryk. Både NoCord™ Vask- og NoCord™ MegaBody Aftryksske-materialerne er lavet af, silikone-baserede additiionsreaktion-elastomermaterialer eller vinylpolysiloxan (VPS), der har fremragende fysiske og dimensionale egenskaber samt høj nøjagtighed og stabilitet. Minde materialerne har forskellige farver for at illustrere forskellige funktioner samt arbejds- og hærdetid for de kompatible.

Vores unikke NoCord™ Vask-materiale hedder sådan, fordi der ikke er brug for tilbagetrækningsnør og/eller astringerende midler til forudgående forberedelse af stødet, der skal have lavet et aftryk; NoCord™ Vask er et let VPS-materiale med lav viskositet, som trækker tandkædet tilbage og stopper væskestrømning, når der foretages aftryk med MegaBody™ aftryksske-materialet med høj viskositet. NoCord™ Vask og MegaBody Aftryksske er specielt udviklet til at fungere sammen som et system og bør altid bruges sammen for at opnå optimale randområder uden en separat tilbagetrækningsprocedure.

NoCord™ Vask omfatter også 15 % alun (kalkiumalumiinisulfat), som er et astringerende middel, der begrænser blødningen og hjælper med at hold stedet tørt, hvilket sparer både tid og arbejde. Når margo gingivalis-undersandsområder er blevet blottagt, arbejder NoCord™ Vask- sammen med MegaBody™ Aftryksske-materialet med henblik på at lave et højdetalret, tydeligt aftryk.

**BEMÆRK:** For at opnå de bedste resultater, bør NoCord VPS altid benyttes ved stuetemperatur. Brug af NoCord VPS uden for det anbefalede temperaturområde kan påvirke hærdringstiden.

**INDIKATIONER:** NoCord™ VPS-systemet er designet til at tage aftryk uden separat tilbagetrækning af tandkød og blødstandsnet procedureer. Denne vasekaftryksske-teknik kan foretage aftryk til brug ved midlertidige og permanente kroner eller broer, implantater, overflader, aftrykshylser til tandtrosser og proteser.

**FORSIGTHIGED:** NoCord™ Vask indeholder 15 % alun (kalkiumalumiinisulfat), som er et astringerende middel, og produktet må ikke bruges hos patienter, der er overfølsomme for denne adstringens. Adstringentia forårsager irritation, skil derfor straks efter med vand, hvis materialet kommer i kontakt med væv uden for munden.

#### KONTRAIKATIONER:

- Brug kun NoCord™ Vask sammen med MegaBody™ Aftryksske, aldrig andre tunge aftryksske-materialer, da det kan påvirke ydeevnen.
- I de fleste tilfælde er der et ikke brug for tilbagetrækningsnør og pastamaterialer.
- Sådan opnår du det bedste aftryk:
  - Tør stedet med gaze eller lufttryk forud for behandling
  - Vi anbefaler at anvende en aftryksske med væg, dobbelt buet eller hel buet, såsom Centrix 3.n.One™ Tandaftryksske
- NoCord VPS-materialer (NoCord Vask og NoCord MegaBody Tray) må ikke komme i kontakt med svovluldr (lætekåndsker, ferriulfatopløsninger, m.m.), da hærdringen kan blive påvirket. Skål opbevares ved en stuetemperatur under 24°C (75°F).

**MODELSTOBNING:** De bedste resultater opnås ved at støbe NoCord VPS-modeller 2-3 timer efter de tages ud af munden, således at VPS-materialet kan afgase. NoCord VPS forbliver dimensionsmæssigt stabil i op til 30 dage.

#### ARBEJDSJDID:

Produkt/materiale	Farve-	Teknik	Blande- tid	Arbejds- tid	Samlede hærdetid
NoCord™ Wash	Korallrødt	Vask og aftryksske	Auto	1.00	4.45
NoCord™ MegaBody™ Tray	Havgrønt	Vask og aftryksske	Auto	1.00	4.45

#### PROCEDURETRIN:

**BEMÆRK:** Husk altid at aftappe kassetten, inden SuperMixer™ mikserdyserne placeres. Dette vil sikre, at katalysator og grundmateriale bliver blandet korrekt.

- Klargør tanden som normalt.
- Tør stedet med gaze eller lufttryk forud for behandling.
- Sprøjt NoCord Vask-materialet (Korallrødt) ind i tandkædsломmen og på hele det forberedte område. Brug rigeligt vasekateriale.
- Fyld tandaftryksskeen (ske med væg, dobbelt buet eller hel buet) med NoCord MegaBody™ Aftryksske-materialet (havgrønt).
- Anbring det bløde vasekateriale, og bed patienten om at bide sammen, til materialet har sat sig.
- Fjern fra patientens mund. Modellen er stærket helt efter 4.45 minutter.
- Rens stedet med vand, når du har fjernet skæben, så al restmateriale og adstringentia bliver skyllet væk.
- Brug et forstørrelsesglas til at sikre dig, at alle randområder er med på modellen.

## FRANÇAIS

### MODE D'EMPLOI — Usage professionnel uniquement

La trousse d'introduction **NoCord™ VPS** est un système révolutionnaire de prise d'empreinte dentaire auto-rétractable, en une étape, spécifiquement conçu pour la méthode matériau à empreintes / porte-empreinte. Cette trousse comporte les matériaux à empreintes NoCord™ et NoCord™ MegaBody™ Tray de Centrix, ainsi que tous les accessoires nécessaires (porte-empreintes, becs mélangeurs et embouts) pour réaliser des empreintes dentaires indirectes. Les matériaux à empreintes NoCord™ et NoCord™ MegaBody™ Tray sont des élastomères à base de silicone par réaction d'addition, ou polysiloxane de vinyle (VPS), offrant d'excellentes propriétés physiques et dimensionnelles, une grande précision et une stabilité élevée. Les deux matériaux sont de couleurs différentes pour indiquer leur fonction, et leurs temps de travail et de prise sont compatibles avec cette méthode.

Notre matériau NoCord™ porte ce nom parce qu'aucun fil à rétracter ou agent astringent n'est nécessaire pour préparer le site de l'empreinte à l'avance. Le matériau d'empreinte NoCord™ est un polysiloxane de vinyle léger, de faible viscosité qui rétracte la gencive et interromp le flux de liquide lors de la compression par l'application du matériel MegaBody™ Tray, plus épais et de haute viscosité. Les matériaux NoCord™ et MegaBody™ Tray ont été spécifiquement formulés pour être utilisés ensemble afin d'obtenir des bords optimaux sans utiliser une procédure de rétraction à part. Ils doivent toujours être utilisés en association.

Le matériau NoCord™ comporte également de l'alun (sulfate d'aluminium ammoniacal) à 15 % comme agent astringent pour contrôler le saignement et contribuer à maintenir le site sec afin de réduire le nombre d'étapes et le durcissement. Après avoir exposé la marge sous-gingivale, le matériel NoCord™ polymérise ensuite en contact avec le matériel MegaBody™ Tray pour réaliser une empreinte finale claire, détaillée et à faible contraction.

**REMARQUE :** Pour un résultat optimal, utilisez toujours NoCord VPS à température ambiante. L'utilisation de NoCord VPS en dehors de la plage de température recommandée peut changer le temps de prise.

**INDICATIONS:** Le système NoCord™ VPS a été conçu pour réaliser des empreintes sans devoir effectuer d'étapes de réduction de la gencive ou de contrôle de l'hémostasie. La méthode matériau/porte-empreinte permet de réaliser des empreintes chez les patients nécessitant une couronne ou un bridge provisoire ou permanent, un implant, des facettes ou une prothèse dentaire.

**AVERTISSEMENT:** Le matériau NoCord™ contient de l'alun (sulfate d'aluminium ammoniacal) à 15 % comme agent astringent. Les patients qui présentent une sensibilité à cet agent ne doivent pas être exposés à ce produit. Les astringents sont irritants. Immédiatement rincer à l'eau en cas de tout contact avec des tissus en dehors de la cavité orale.

#### CONTRE-INDICATIONS:

- N'utilisez pas le matériel NoCord™ avec un autre matériel épais de porte-empreinte que le matériel MegaBody™ Tray ; ceci pourrait affecter la performance du produit.
- Dans la plupart des cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser de fil à rétracter ou de pâtes.
- Pour les meilleurs résultats d'empreintes :
  - Sécher le site à l'aide d'une meche ou d'une seringue à air.
  - Il est recommandé d'utiliser des porte-empreintes à paroi, à double arcade ou à arcade complète, tels que les porte-empreintes 3.n.One™ de Centrix.
- Les matériaux NoCord en VPS (matériaux à empreintes NoCord et NoCord MegaBody Tray) ne doivent pas entrer en contact avec des sources de soufre (gants en latex, solutions de sulfate ferrique, etc.), car cela peut interférer avec la prise. Stocker à température ambiante, en dessous de 24°C (75°F).

**COULÉE SUR MODÈLE:** Pour un résultat optimal, les modèles NoCord VPS doivent être utilisés pour la coulée 2 à 3 heures après le retrait de la bouche, afin de permettre le dégazage du matériau VPS. Les dimensions de NoCord VPS restent stables jusqu'à 30 jours.

#### TEMPS DE TRAVAIL :

Produit/Matériau	Couleur	Technique	Temps de mélange	Temps de travail	Temps de prise Total
NoCord™ Wash	Orange corail	Matériau/ porte-empreinte	Auto	1:00	4:45
NoCord™ MegaBody™ Tray	Vert d'eau	Matériau/ porte-empreinte	Auto	1:00	4:45

#### ÉTAPES DE LA PROCÉDURE:

**REMARQUE:** veiller à toujours purger l'air de la cartouche avant de placer les becs mélangeurs SuperMixer™. Cela est nécessaire pour le mélange adéquat du catalyseur et des matériaux de base.

- Préparer les dents comme à l'ordinaire.
- Sécher le site à l'aide d'une meche ou d'une seringue à air.
- À l'aide d'une seringue, appliquer le matériel NoCord (orange corail) dans le sillou gingivo-dentaire et tout autour de la préparation complète. Utiliser une quantité abondante de matériel.
- Remplir le porte-empreinte (à paroi, à double arcade ou à arcade complète) avec le matériel NoCord MegaBody Tray (vert d'eau).
- Le placer sur le matériel NoCord encore fluide et demander au patient de mordre et de maintenir la mâchoire serrée jusqu'à la prise du matériel.
- Retirer de la bouche du patient. La prise complète du matériau est à 4:45 minutes.
- Rincer le site à l'eau après avoir retiré le porte-empreinte pour éliminer les excès de matériel et d'astringent restants.
- Vérifier l'empreinte sous grossissement pour vérifier que toutes les marges ont été capturées.

## 日本語

### 取扱説明書 有資格者専用

**NoCord™ VPS** イントロダクトリーキットは、特にウォッシュ/トレー技術向けにデザインされた、画期的なワンステップ、自動圧排の印象システムです。キットには、間接印象を制作するためのCentrix NoCord™ウォッシュ材およびNoCord™ MegaBody™トレー材、さらにすべてに必要な付属品(シリンダー、ミキサー、ミキシングチップ)が同梱されています。NoCord™ウォッシュ材およびNoCord™ MegaBody™トレー材は、共に付加反応のシリコン系エラストマー材質、またはビニルポリシロキサン(VPS)であり、高い精度と安定性はもちろんのこと、技術的・法性に優れた特性を提供します。ウォッシュ材およびトレー材は、機能により色分けされており、この特性に適合するようそれぞれ操作時間、硬化時間が設けられています。

当社特有のNoCord™ウォッシュ材は、対象部位の印象を行うために前もって圧排コードおよび/または取れん剤を用意する必要がないことから、この名前が付けられました。NoCord™ウォッシュ材は粘性が強く、ライドボディのVPS材であり、歯肉を収縮させ、粘着性の高いMegaBody™トレー材と合わせ圧排されることで、流体の流れを止めます。個別の圧排作業における最適なマーキングのために、NoCord™ウォッシュ および MegaBody™トレーはシステムの作業において特別に定式化がなされており、常に一緒に使用されるべきではありません。

また、NoCord™ウォッシュには取れん剤として15%のミョウバン(硫酸アルミニウムアンモニウム)が含まれているため出血をコントロールすることができます。さらに口腔内を乾いた状態に保つことができるとため、作業段階および時間の短縮ができます。NoCord™ウォッシュが歯肉下縁を露出させ、その後MegaBody™トレーとともに硬化し、高アクリル、低収縮性のクリアーな印象を最終的に提供します。

**注意:** 最適な結果を得るため、NoCord VPSは常に室温で使用してください。推奨温度範囲外でNoCord VPSを使用すると硬化時間が変化します。

**適応:** NoCord™ VPS システムは、歯肉圧排と口から取り出したローレルの段階を個別に行うことなく印象作業ができます。ワンステップ/ワンアーチの技術を使用し、仮または永久的なクラウン、ブリッジ、インプラント、ベニア、アラナーチ、義歯の印象作業を行うことができます。

**警告:** NoCord™ウォッシュには取れん剤として15%のミョウバン(硫酸アルミニウムアンモニウム)が含まれています。この取れん剤に敏感な患者に対しての使用は行わないでください。取れん剤は刺激物です。口腔外の組織に付着した場合には、すぐに水で洗い流してください。

#### 禁忌:

- 製品性能に影響を及ぼす可能性があるため、MegaBody™トレー以外のヘビーボディーのトレー材と、NoCord™ウォッシュを一緒に使用しないでください。
- 多くの場合において、圧排コードまたはペースト材は必要ありません。
- 高精度の印象のために、
  - ガーゼやエアアシリングで、あらかじめ口腔内を乾燥させてください。
  - Centrix 3.n.One™印象用トレーのようなウォール、デュアルアーチ、またはフルアーチトレーを推奨します。
- 硬化に影響を及ぼす可能性があるため、NoCord VPS 材 (NoCord ウォッシュ および NoCord MegaBody トレー) は、硫黄以下の常温となる物質(ラテックスクラップ、硫酸第二鉄塩溶液など)との接触は避けてください。24°C (75°F)以下で保管してください。

**モデルへの注入:** 最適な結果を得るため、NoCord VPSモデルを口から取り出した後2〜3時間待つてVPS素材から空気を抜いてから注入してください。NoCord VPSは最大30日間寸法安定性があります。

#### 操作時間:

製品/材	色	技術	ミキシング時間	操作時間	合計硬化時間
NoCord™ Wash	コラーラルオレンジ	ウォッシュユ&トレー	自動	1分	4分45秒
NoCord™ MegaBody™ Tray	シーフォームグリーン	ウォッシュユ&トレー	自動	1分	4分45秒

#### 作業手順:

**注意:** SuperMixer™ 혼합 노즐을設置する前に, 카트리지의空気を必ず抜いてください. この作業により, 母材と糊媒が適切にミキシングされます。

- 通常通り、歯の準備を行います。
- ガーゼやエアアシリングで、あらかじめ口腔内を乾燥させます。
- 歯肉満潤とその周囲にNoCordウォッシュ(コラーラルオレンジ)材の注入を行い、準備を完了させます。じゅうぶんな量のウォッシュ材を使用してください。
- 印象トレー(ウォール、デュアルアーチ、フルアーチトレー)にNoCord MegaBody トレー(シーフォームグリーン)材を盛ります。
- 硬化的ウォッシュ材の注入にセプトし、硬化するまで歯肉に噛んでもらいます。
- 歯の口から取り外します。完全に硬化するには4:45分かかります。
- トレーを外した後に対象部位を水ですすぎ、残っている過剰な素材や取れん剤を取り除きます。
- 拡大させたもので、すべてのマーキングがきちんとあるかどうかを確認します。

**REF 310284** NoCord™ VPS Wash Material 10 pk
**REF 310285** NoCord™ VPS System Intro Kit
**REF 3102**



## NORSK

### BRUKSANVISNING — Kun for profesjonell bruk

**NoCord™ VPS** introduksjonsett er et revolusjonerende ett-trinns, selv-tilbaketrekkbart avtrykkssystem utviklet spesielt for tann-skjemas-teknikken. Den består av Centrix NoCord™-tann- og NoCord™ MegaBody™-skjemasse og all nødvendig tilbehør (avtrykkskje, miksere og miksepot).
For å produsere indirekte tannavtrykk. Både NoCord™ -tann- og NoCord™ MegaBody™ skjemasse er tilleggsreaksjons silikonbaserte elastomere materialer eller vinylpolysiloxan (VPS), som gir gode fysiske- og dimensjonsegenskaper, samt høy nøyaktighet og stabilitet. Massene er av praktiske årsaker i to forskjellige farger med bearbeidings- og herdetider for begge, som er kompatible med denne teknikken.

Vår unike NoCord™-tannmasse har fått navnet sitt fordi det ikke er nødvendig med retraksjonstråd og/eller stringent for å forberede et avtrykk; NoCord™ -tannmasse er et lettflytende, luftig silikonmateriale som trekker sammen gingiva og stopper vaskestrømmer ved trykket som oppstår når den lyttflytende MegaBody™-skjemassen påføres. NoCord™ -tannmasse og MegaBody-skjemasse er spesielt utviklet for å jobbe sammen som et system, og må alltid brukes sammen for optimale marginer uten separat retraksjonsprosedyre.

NoCord™-tannmasse inneholder 15 % alun (ammoniumaluminiumsulfat) som en adstringerende faktor for å kontrollere blødning, som et ytterligere tiltak for å holde området tørt og minimere tinn og tid. Når den sub-gingivale marginen er eksponert, vil NoCord™-tannmasse herdes sammen med MegaBody™-skjemassen, som gir et detaljert, tydelig og permanent avtrykk med minimal krymping.

**MERK: For best resultat, bruk alltid NoCord VPS i romtemperatur. Bruk av NoCord VPS utenfor anbefalt temperaturområde kan påvirke sykklustiden.**

**TIL OPPLYSNING:** NoCord™ VPS-systemet er utviklet for å ta avtrykk uten separat gingival retraksjon og hemostatiske kontrolltrinns. Ved å bruke tann-skjemassesteknikkknikken kan vi lage avtrykk for midlertidige eller permanente kroner eller broer, implantatbr, skalfassetter, reguleringer og gebiss.

**ADVARSEL:** NoCord™-tannmasse inneholder 15 % alun (ammoniumaluminiumsulfat) som astringent; pasienter som er følsome for denne astringenten bør ikke utsettes for dette produktet. Adstringerende stoffer er irriterende. Skyll med vann umiddelbart hvis kontakt med øyet utenfor munnhulen oppstår.

#### FORHÅNDSREGLER:

- Du må ikke bruke NoCord™-tannmasse sammen med noen annen form for tung skjemasse enn MegaBody™-skjemasse. Hvis ikke kan det påvirke produktflytelsen.
- Det er i de fleste tilfeller ikke nødvendig å bruke retraksjonstråd eller lim.
- For best avtrykksresultat,
  - tør-prep med bandasje eller luftsprøyte
  - Bruk av skje med adskilt, dobbel bro eller skje med full bro, som Centrix 3.n.One™ avtrykkskjeer anbefales
- NoCord VPS-masser (NoCord-tannmasse og NoCord MegaBody-skjemasse) må ikke komme i kontakt med sulfurlukider (latakshansker, jernsulfatfalsninger, osv.), da dette kan påvirke herding. Lagre ved romtemperatur, ikke over 75°F (24°C).

**FYLING AV MØLLER:** For best resultat, bruk NoCord VPS-modeller fylles 2-3 timer etter de er fjernet fra munnen slik at VPS-stoffet avgasses. NoCord VPS er dimensjonalt stabil i opptil 30 dager.

#### ARBEIDSTIDER:

Produkt/materiale	Farge	Teknikk	Blanding Tid	Arbeide Tid	Total Herdetid
NoCord™ Wash	Korall	Tann- og skjemasse	Auto	1:00	4:45
NoCord™ MegaBody™ Tray	Sjøs-kumgrønn	Tann- og skjemasse	Auto	1:00	4:45

#### FREMANGSMETODE:

MERK: Du må alltid la kassetten renne av seg før du plasserer Super Mixer™-blandenytsene. Dette vil sørge for at katalysator og basemasse blandes godt sammen.

- Forbered tannen som normalt.
- Tør-prep med bandasje eller luftsprøyte.
- Sprøyte NoCord-tannmasse(korall) inn i gingival sulcus og rundt hele området. Bruk vaskematerialet generøst.
- Fyll avtrykkskjeen (skje med separat, dobbel bro eller skje med full bro) med NoCord MegaBody-skjemasse(sjøs-kumgrønn).
- Plasser over bearbeidd tannmasse og be pasienten bite ned til massen er herdet.
- Norsk Ta ut av pasientens munn. Total herdetid er 4:45 minutter.
- Rens området med vann etter at brettet er tatt ut, for å fjerne eventuelt gjenværende overoksdmssmasse.
- Bruk brisken for sørge for at du har fått med deg hele området.

## ROMÂNĂ

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE — Exclusiv pentru uz profesional

Trusa **NoCord™ VPS** Introductory Kit este un sistem de amprentare într-un singur timp, auto-retractabil conceput special pentru tehnica cu amprentă de spălare/portamprentă. Aceasta include materialele Centrix NoCord™ Wash și NoCord™ MegaBody™ Tray și toate accesoriile necesare (portamprente, mixere și vârfuri de mixare) pentru realizarea amprentelor dentare indirecte. Materialele NoCord™ Wash și NoCord™ MegaBody Tray sunt materiale elastomericie pe bază de siliconi cu reacție de adiție sau polivinil-siloxan (VPS) care asigură proprietăți fizice și dimensionale excelente și acuratețe și stabilitate ridicată. Ambele materiale sunt diferențiate prin culoari pentru funcție, cu timp de lucru și de priză pentru fiecare material compatibil cu această tehnică.

Materialele noastre unice NoCord™ poartă această denumire deoarece nu sunt necesare fire de retracție și/sau agenți astringenți pentru pregătirea locului de amprentare în avans; NoCord™ Wash este un material VPS ușor cu vâscozitate redusă care retrage gingia și oprește curgerea lichidului în momentul acțiunii compressive a materialului MegaBody™ Tray cu vâscozitate ridicată. Pentru a obține margini optime fără o procedură de retragere separată, formulele NoCord™ Wash și MegaBody Tray au fost concepute special pentru a acționa împreună cu un sistem și, prin urmare, trebuie utilizate întotdeauna împreună.

NoCord™ Wash include, de asemenea, 15% alun (sulfat dublu de aluminiu și amoniu) ca agent astringent pentru controlul sângărilor, ca o măsură suplimentară pentru a menține locul de amprentare uscat și pentru a economisi timp. După expunerea marginii subgingivale, NoCord™ Wash întărește materialul MegaBody™ Tray pentru a se obține o amprentă finală detaliată, clară, cu contracție redusă.

**NOTĂ:** Pentru rezultate optime, utilizați întotdeauna materialul NoCord VPS la temperatura camerei. Utilizarea materialului NoCord VPS în afara intervalului de temperatură recomandată poate afecta timpul de priză.

**INDICAȚII:** Sistemul NoCord™ VPS este conceput pentru amprentare fără etape separate pentru retragerea gingiei și pentru controlul hemostatic. Cu ajutorul tehnicii cu amprentă de spălare/portamprentă, se pot obține amprente pentru corone temporare sau permanente sau pentru punți, implanturi, țețete, aparate dentare și proteze dentare.

**ATENȚIE:** NoCord™ Wash conține 15% alun (sulfat dublu de aluminiu și amoniu) ca agent astringent; pacienții sensibili la acest agent astringent nu trebuie expuși la acest produs. Agenții astringenți sunt iritanți, cliștii și imediat cu apă în cazul contactului cu țesuturile din afara cavității orale.

#### CONTRAINDICAȚII:

- Nu utilizați NoCord™ Wash cu niciun alt material cu consistență crescută pentru portamprentă altul decât Mega-Body™ Tray, deoarece performanța produsului poate fi afectată.
- În majoritatea situațiilor, nu este necesară utilizarea firelor de retracție sau a materialelor cu consistență păstoasă.
- Pentru rezultate de amprentare optime,
  - Uscați locul cu un pansament sau cu o seringă cu aer
  - Se recomandă utilizarea unei portamprente pentru ambele arcade sau pentru întreaga arcadă, precum portamprentele Centrix 3.n.One™

- Materialele NoCord VPS (NoCord Wash și NoCord MegaBody Tray) nu trebuie să vină în contact cu sursele de sulf (mânsi din latex, soluții de sulfat feric etc.); priză poate fi afectată. A se depozita la temperatura camerei, sub 24°C (75°F).

**TURNAREA MULA:JULIU:** Pentru rezultate optime, mulejale NoCord VPS trebuie să fie turnate după 2-3 ore de la îndepărtarea acestora din gură, pentru a permite materialului VPS să elimine aerul. Materialul NoCord VPS rămâne stabil din punct de vedere al formei până la 30 de zile.

#### TIMPI DE LUCRU:

Produs/Material	Culoare	Tehnică	Temp de mixare	Temp de lucru	Temp de priză total
NoCord™ Wash	Portocaliu coral	Spălare/ Portamprentă	Auto	1:00	4:45
NoCord™ MegaBody™ Tray	Verde marin	Spălare/ Portamprentă	Auto	1:00	4:45

#### ETAPE PROCEDURALE:

**OBSERVAȚIE:** Golii întotdeauna cartușul înainte de montarea duzelor de mixare SuperMixer™. Astel se asigură mixarea corespunzătoare a catalizatorilor și a materialelor de bază.

- Pregătiți dintelre prin metoda obișnuită.
- Uscați locul cu un pansament sau cu o seringă cu aer.
- Utilizați seringă pentru a aplica materialul NoCord Wash (portocaliu coral) în șanțul gingival și în jurul întregului loc pregătit. Utilizați material de spălare din abundență.
- Umpleți portamprenta (portamprentă întărită pentru ambele arcade sau pentru întreaga arcadă) cu material NoCord MegaBody Tray (verde marin).
- Puneți deasupra materialul de spălare nfixat și solicitați-pacientului să muște și să lînă apăsat până la priză materialului. Îndepărtați din cavitatea bucală a pacientului. Timpul de priză complet este de 4:45 minute.
- Clătiți locul cu apă după scoaterea portamprentei pentru a elimina excesul de material sau de agent astringent.
- Verificați cu lupa dacă au fost amprentate toate marginile.

## SVENSKA

### BRUKSANVISNING – Enbart för professionellt bruk

**NoCord™ VPS** Introduktionsutrustning är ett revolutionerande one-step, självindragande, impressionsystem som utformats speciellt för tvätt/brick teknikn. Den består av Centrix NoCord™ Tvätt och NoCord™ MegaBody™ brickmaterial och alla tillbehör som behövs (brickor, blandare och blandningsmixer) för att producera indirekta tandavtryck. Både NoCord™ Tvätt och NoCord™ MegaBody brickmaterial är tillsats-reaktion silikonbaserade elastomermaterialer, eller vinyl polysiloxaner (VPS), som erbjuder utmärkta fysikaliska och dimensionella egenskaper samt ger en hög noggrannhet och stabilitet. Båda materialen är färgdifferenterade för funktion, med arbete och fasta tider, kompatibla för var och en med denna teknik.

Vårt unika NoCord™ Tvättmaterial heter så eftersom det inte behövs någon indragningsladd och/eller sammandragande medel för att förbereda intrycksplatsen i förväg; NoCord™ Tvätt har en låg viskositet, lätt kropps VPS material, som drar tillbaka mundköttet och stoppar vätskeflödet när den komprimerande verkan av den höga viskositeten MegaBody™ brickmaterial appliceras. För optimala marginaler utan separat indragningsprocedur har NoCord™ Tvätt och MegaBody bricka speciellt tagits fram för att arbeta tillsammans som ett system och ska därför alltid användas tillsammans.

NoCord™ Tvätt innehåller även 15% alun (ammonium aluminiumsulfat) som ett sammandragande medel för att kontrollera blödning som en ytterligare åtgärd för att hålla platsen torr och att spara segt och tid. Efter att ha utsett underandtkötskanten, läker NoCord™ Tvätt sedan med MegaBody™ brickmaterial för att ge en hög detalj, låg krympning, tydligt, slutligtligt resultat.

**OBS: För bästa resultat bör NoCord VPS alltid användas i rumtemperatur. Användning av NoCord VPS utanför rekommenderade temperaturintervall kan påverka hårdningstiden.**

**INDIKATIONER:** NoCord™ VPS-systemet är utformat för att ta impressionser utan tandköttindragningar och hemostatiska kontrollseg. Genom användning av tvätt/brickteknik, kan intryck uppnås för tillfälliga eller permanenta kronor eller broar, implantat, skalfassader och skenor.

**OBS:** NoCord™ Tvätt innehåller 15% alun (ammonium aluminiumsulfat) ett ett sammandragande medel; patienter som är känsliga för detta sammandragande bör inte utsättas för denna produkt. Sammandragande medel är irriterande, spola med vatten omedelbart om vävnadskontakt sker utanför munhålan.

#### KONTRAINDIKATIONER:

- Använd inte NoCord™ Tvätt med några andra tunga brickmaterial än MegaBody™ Bricka, eftersom produkternas prestanda då kan påverkas.
- I de flesta fallen är det inte nödvändigt att använda indragningsladd eller pasta-material.
- För bästa visningsresultat,
  - Torrprepa med dressing eller luftspruta
  - En väggad, dubbel bäge eller full bägsbricka rekommenderas såsom Centrix 3.n.One™ impressionsbrickor
- NoCord VPS material (NoCord Wash & NoCord MegaBody Bricka) bör inte komma i kontakt med svavelkällor (låtehandshanskr, ferisulfatlösningar, etc.); inställning kan påverkas. Förvaras vid rumtemperatur, får ej överstiga 75°F (24°C).

**MODELLGJUTNING:** För bästa resultat bör NoCord VPS-modeller gjutas 2-3 timmar efter avslägsrande från munnen för att tillåta avgasning av VPS-materialet. NoCord VPS förblir dimensionsstabil i upp till 30 dagar.

#### ARBETSTIDER:

Produkt/Material	Färg	Teknik	Blandning Tid	Arbets Tid	Totalt Ställ i tid
NoCord™ Wash	Coral Orange	Tvätt & Bricka	Auto	01:00	04:45
NoCord™ MegaBody™ Tray	Sjøs-kum rönt	Tvätt & fack	Auto	01:00	04:45

#### PROCEDURSTEG:

OBS: Lufta alltid patronen innan du placerar Super Mixer™ blandningsmunstycken. Detta säkerställer en ordentlig blandning av katalysator och basmaterial.

- Forbered tand som vanligt.
- Torrprepa med dressing eller luftspruta.
- Spruta Coral Orange material i tandköttets sulcus och runt hela beredningen. Använd rikligt med tvättmaterial.
- Fyll impressionsbrickan (en ömgårdad, dubbel bäge eller fullt bägsbricka) med NoCord MegaBody fack (sjøs-kumgrönt) material.
- Placera över det oplarade tvättmaterialet och låt patienten bita tills materialet är placerat.
- Ta bort från patientens mun. Full uppsättning är 4:45 minuter.
- Clätti området med vatten efter avslagande av brickan för att tvätta bort eventuellt kvarvarande överskottsmaterial eller sammandragning.
- Kontrollera med förstoring för att säkerställa alla marginalerna har tagits.

## POLSKI

### INSTRUKCJA UŻYCIA — Wyłącznie do użytku profesjonalnego

Zestaw wprowadzający **NoCord™ VPS** to rewolucyjny jednopopowy system wiskowicy, zapewniający retrakcję, opracowany specjalnie do techniki wash/Tray. Zestaw zawiera materiały Centrix: NoCord™ Wash oraz NoCord™ MegaBody™ Tray, a także wszystkie akcesoria (łyżki, mieszadła i końcówki mieszające) potrzebne do uzyskania wycisku zębów. Oba materiały, NoCord™ Wash oraz NoCord™ MegaBody Tray, to adycyjne materiały elastomerowe na bazie silikonu, czyli winylopolisiloksanu (VPS), zapewniające doskonałe właściwości fizyczne i wymiarowe, a także umożliwiające uzyskanie dużej dokładności i stabilności. Materiały różnią się kolorem, identyfikującym funkcją, przy czym czas pracy oraz czas wiązania dla każdego z nich są odpowiednie dla tej techniki.

Nasz wyjątkowy materiał NoCord™ Wash (ang. bez nici) nosi taką nazwę, ponieważ do uprzedniego przygotowania mieszczą wycisków nie jest potrzebna żadn retrakcyjna ani środek ściągający. NoCord™ Wash to rzadki materiał VPS o niemożliwej replikacji, który powoduje retrakcję dziąsła i powstrzymuje przepływ płynu po zastosowaniu materiału MegaBody™ Tray, który wywiera nacisk. W celu uzyskania optymalnych brzegów, bez konieczności wykonywania osobnej procedury retrakcji, materiały NoCord™ Wash oraz MegaBody Tray zostały opracowane specjalnie do stosowania łącznie, jako system i powinny być zawsze stosowane razem.

Materiał NoCord™ Wash zawiera również 15% alunu (siarczany amonowo-glinowy), działającego jako środek ściągający w celu kontrolowania krawędzi, co dodatkowo umożliwia utrzymywanie mieszczą wycisku w stanie suchym oraz oszczędność nakładów pracy i czasu. Po odsłonięciu brzegu poddżąsłowego materiał NoCord™ Wash wiąże się z materiałem MegaBody™ Tray, tworząc ostateczny, wyraźny wycisk, o dużym poziomie szczygółów i niskiej kurczliwości.

**UWAGA: Najlepsze wyniki osiąga się, stosując NoCord VPS w temperaturze pokojowej. Stosowanie NoCord VPS poza zalecanym zakresem temperatur może wpłynąć na czas wiązania.**

**WSKAZANIA:** System NoCord™ VPS jest przeznaczony do wykonywania wycisków bez dodatkowych etapów retrakcji dzięki czemu kontrola hemostazy jest. Dzięki zastosowaniu techniki wash/Tray można uzyskać wyciski do tymczasowych przelazów koron i mostów, implantów, łócek, aparatów ortodontycznych i protez.

**PRZESTROGA:** Materiał NoCord™ Wash zawiera 15% alunu (siarczany amonowo-glinowy), działającego jako środek ściągający; w przypadku pacjentów uczulonych na ten środek ściągający produkt nie powinien być stosowany. Środek ściągający ma silne działanie drażniące; należy natychmiast spłukać je wodą, jeśli nastąpi kontakt z skórą poza obszarem jamy ustnej.

#### PRZECZYTYWAZANIE:

- Nie używaj materiału NoCord™ Wash z żadnym gęstym materiałem typu tray innym niż materiał MegaBody™ Tray, w przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania produktu.
- W większości przypadków nie jest konieczne stosowanie nici retrakcyjnych ani past.
- W celu uzyskania najlepszych wycisków:
  - Osuszyc miejsca wycisku za pomocą gazików lub przedmuchiwania
  - Zalecane jest stosowanie łyżek wyciskowych z podwójnym lukiem lub pełnym lukiem, takich jak łyżka Centrix 3.n.One™
- Materiały NoCord VPS (NoCord Wash i NoCord MegaBody Tray) nie powinny wchodzić w kontakt z materiałami zawierającymi siarkę (płkawice lateksowe, roztwory siarczanu żelaza itp.); może to wpłynąć na wiązanie.

**WYLEWANIE MODELI:** Najlepsze wyniki osiąga się, wylewając modele NoCord VPS 2-3 godziny po wyjściu z ust, aby pozostić materiałowi VPS na odgazowanie. NoCord VPS pozostaje stabilny wymiarowo do 30 dni.

#### CZASY PRACY:

Produkt/Material	Kolor	Teknika	Czas mieszania	Czas pracy	Całkowity czas wiązania
NoCord™ Wash	Koralowy po-maranczowy	Wash / Tray	Autom.	01:00	04:45
NoCord™ MegaBody™ Tray	Morski zielony	Wash / Tray	Autom.	01:00	04:45

#### ETAPY PROCEDURY:

**UWAGA:** Należy zawsze odpowiedzieć nabić przed umieszczeniem dysz mieszających SuperMixer™. Zapewni to prawidłowe mieszanie materiałów katalizatora i bazy.

- Przygotować ząb jak zazwyczaj.
- Osuszyc miejsce wycisku za pomocą gazików lub przedmuchiwania.
- Wstrzyknąć materiał NoCord Wash (koralowy pomarańczowy) do szczeliny dziąsłowej i wokół całego opracowywanego miejsca. Materiał typu wash powinien zostać nałożony obficie.
- Napełnić łyżkę wyciskową (ze szcianami, do podwójnego luku lub pełnego luku) materiałem NoCord MegaBody Tray (morski zielony).
- Na to nałożyć niezwiązany materiał typu wash; pacjent powinien zagnyzać łyżkę do momentu związania materiału.
- Wyjąć z ust pacjenta. Całkowity czas utwardzania to 4 minuty 45 sekund.
- Po wyjściu łyżki przespłukać miejsce wycisku wodą, aby zmyć wszelkie pozostałości nadmiarowego materiału lub środka ściągającego.
- Sprawdźc na powiększeniu, czy wszystkie brzegi zostały uchwycone.

## 简体中文

### 使用说明 仅供专业人士使用

NoCord™ VPS 试剂盒是革命性的单步自收缩印模系统，专门为 Wash/Tray 技术而设计。 它包含 Centrix NoCord™ Wash 和 NoCord™ MegaBody™ Tray 材料以及间接牙科印模制作所需的所有附件（牙托、混合器和混合头）。 NoCord™ Wash 和 NoCord™ MegaBody™ Tray 是加成型硅橡胶弹性材料或乙烯基聚硅氧烷 (VPS)，不但具有卓越的物理和化学特性，还具有高度的精确性和稳定性。两种材料具有不同的颜色以表示不同的功能，每种材料均具有与技术兼容的工作和凝固时间。

我们独有的 NoCord™ Wash 材料之所以叫此名称，是因为无需预先使用排龈线和/或收效剂来准备印模部位，NoCord™ Wash 是一种低粘度、低稠度的 VPS 材料，它在高粘度 MegaBody™ Tray 材料的咬合印压期间可以收缩穿龈和阻挡血流。为了在不另外进行收缩程序的情况下打印理想的边缘，NoCord™ Wash 和 MegaBody Tray 经过专门配制而适合相互配合使用，因此应始终搭配使用。

NoCord™ Wash 还含有 15% 明矾（硫酸铝铵）作为收效剂，用于进一步控制出血以保持部位干燥以及缩短步骤和时间，使龈下边缘暴露后，NoCord™ Wash 便与 MegaBody™ Tray 材料一起硬化，从而制得高度精细、低收缩、清晰的最终印模。

注：为获得最佳效果，务必在室温下使用 NoCord VPS。在建议的温度范围之外使用 NoCord VPS 可能会影响凝固时间。

适应症：NoCord™ VPS 系统无需排龈和止血控制步骤即可用于制取印模。通过 Wash/Tray 技术可为临时性或永久性牙科桥或牙桥、植入物、瓷贴面、牙槽假牙病例制取印模。

注意：NoCord™ Wash 含有 15% 明矾（硫酸铝铵）作为收效剂；对此收效剂敏感的患者不得使用本产品。收效剂具有刺激性，如果接触到口腔外组织，请立即用水冲洗。

#### 禁忌症：

• 请勿将 NoCord™ Wash 与除了 MegaBody™ Tray 以外的任何其他高稠度牙科材料搭配使用，否者产品性能可能受到影响。

• 大多数病例都不需要使用排龈线或糊状材料。

- 为了获得最佳的印模结果，
  - 使用敷料或气干干燥预备牙体
  - 推荐使用带壁双拱或全拱牙托，例如 Centrix 3.n.One™ 印模牙托
- NoCord VPS 材料 (NoCord Wash & NoCord MegaBody Tray) 不得接触硫磺源（乳胶手套、硫酸铁溶液等），否者会影响凝固。储存在室温下，不得超过 75° F (24° C)。

齿模浇注：为获得最佳效果，NoCord VPS 齿模应在从口中取出后 2-3 小时内浇注，以便 VPS 材料脱气。NoCord VPS 在尺寸稳定上可长达 30 天。

製品 / 材	产品/材料	技术	混合时间	工作时间	总计凝固时间
NoCord™ Wash	珊瑚橙	Wash & Tray	自动	1:00	4:45
NoCord™ MegaBody™ Tray	海沫绿	Wash & Tray	自动	1:00	4:45

#### 程序：

注：在安装 SuperMixer™ 混合喷嘴之前，务必要先挤排注射筒。这将确保催化剂与基础材料正确混合。

- 如常准备牙体。
- 使用敷料或气干干燥预备牙体。
- 将 NoCord Wash (珊瑚橙) 注射到龈沟内和整个预备牙体上。使用大量的 Wash 材料。
- 将 NoCord MegaBody Tray (海沫绿) 注入印模牙托（带壁双拱或全拱牙托）。
- 将牙托放在未凝固 Wash 材料上方，并让患者咬紧直到材料凝固。
- 从患者口腔内取出牙托。完全凝固需要 4:45 分钟。
- 取出牙托后，用水冲洗所涉及部位以冲走任何剩余的过多材料或收效剂。
- 使用放大镜检查以确保所有边缘均被采集。

## PORTUGUÊS

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO — Exclusivamente para utilização por profissionais

O kit introdutório **NoCord™ VPS** é um revolucionário sistema de realização de moldes autorretoratr de fase única concebido especificamente para a técnica de moldagem simultânea. É composto pelos materiais Centrix NoCord™ Wash e NoCord™ MegaBody™ Tray, bem como por todos os acessórios necessários (moldadoras e ponteiros misturadoras) para produzir moldes dentários indiretos. Tanto o material NoCord™ Wash como o material NoCord™ MegaBody Tray são materiais elastoméricos à base de silicone de reação de adição, ou polissiloxano de vinilo (VPS), proporcionando propriedades físicas e dimensionais excelentes, bem como um elevado nível de precisão e estabilidade. Ambos os materiais são diferenciados cromaticamente de acordo com a sua função, sendo os respetivos tempos de trabalho e secagem compatíveis com esta técnica. O nosso material exclusivo NoCord™ Wash tem este nome porque não é necessário filo de retração e/ou agente adstringente para preparar antipadamente o local onde vai ser feito o molde; NoCord™ Wash é um material de VPS leve e de baixa viscosidade que retrai a gengiva e para o fluxo de líquidos quando é aplicada a ação compressiva do material MegaBody™ Tray de alta viscosidade. Para obter margens ideais sem um procedimento de retração independente, os materiais NoCord™ Wash e MegaBody Tray foram especificamente formulados para trabalharem em conjunto como um só sistema, devendo ser sempre utilizados em conjunto.

NoCord™ Wash também inclui 15% de alumínio (sulfato de alumínio e amónio) como agente adstringente para controlar as hemorragias como medida adicional para manter o local seco e poupar no número de fases e no tempo. Depois de exposta a margem subgingival, NoCord™ Wash polimeriza com o material MegaBody™ Tray no sentido de proporcionar um molde final nítido com múltiplas delimites e pouca contração.

**NOTA: Tendo em vista os melhores resultados, o NoCord VPS deve ser sempre usado à temperatura ambiente. A utilização do NoCord VPS fora da temperatura recomendada pode afetar os tempos de secagem.**

**INDICAÇÕES:** o sistema NoCord™ VPS destina-se à realização de moldes sem fases independentes para retração gengival e controle hemostático. Utilizando a técnica de moldagem simultânea, é possível realizar moldes para coroas ou pontes temporais ou permanentes, implantes, capsas, alinhadores e dentaduras.

**ATENÇÃO:** NoCord™ Wash contém 15% de alumínio (sulfato de alumínio e amónio) como agente adstringente; os doentes com sensibilidade a este adstringente não devem ser expostos a este produto. Os adstringentes são irritantes; lavar imediatamente com água caso ocora contacto com tecidos fora da cavidade oral.

#### CONTRAINDICAÇÕES:

- Não utilize NoCord™ Wash com nenhum material de moldeira pesado diferente do MegaBody™ Tray, caso contrário o desempenho do produto pode ser afetado.
- Não é necessário utilizar filo ou pasta de retração na maior parte dos casos.
- Para obter os melhores resultados nos moldes:
  - Secar o local com gaze ou seringa de ar.
  - Recomenda-se a utilização de uma moldeira de dupla arcada ou de arcada completa com parede, tal como a moldeira Centrix 3.n.One™
- Os materiais do NoCord VPS (NoCord Wash e NoCord MegaBody Tray) não deverão entrar em contacto com fontes de enxofre (luvas de látex, soluções de sulfato férrico, etc.); a secagem poderá ser afetada. Conservar a temperatura ambiente, não ultrapassando os 24 °C.

**VAZAMENTO DE MOLDES:** Tendo em vista os melhores resultados, os moldes de NoCord VPS devem ser vazados 2-3 horas após a remoção da boca para permitir a degaseificação do material VPS. O NoCord VPS mantém as propriedades dimensionais até 30 dias.

#### TEMPOS DE TRABALHO:

Produto/material	Cor	Técnica	Tempo de mistura	Tempo de trabalho	Tempo de secagem Total
NoCord™ Wash	Coral	Simultânea	Automático	1:00	4:45
NoCord™ MegaBody™ Tray	Verde-claro	Simultânea	Automático	1:00	4:45

#### ETAPAS DO PROCEDIMENTO:

**NOTA:** Purgar sempre o cartucho antes de colocar os bicos misturadores SuperMixer™. Desta forma assegura-se a mistura adequada dos materiais de base e catalisadores.

- Preparar os dentes da forma habitual.
- Secar o local com gaze ou seringa de ar.
- Aplicar o material NoCord Wash (coral) com uma seringa no sulco gengival e em torno de toda a área. Utilizar uma quantidade abundante desta material.
- Encher a moldeira (moldeira de dupla arcada ou de arcada completa com parede) com o material NoCord MegaBody Tray (verde-claro).
- Colocar sobre o material anterior não seco e pedir ao doente para morder até o material estar seco.
- Retirar da boca do doente. O tempo total de secagem é de 4:45 minutos.
- Passar o local por água depois de retirada a moldeira para eliminar eventuais materiais ou adstringente em excesso.
- Verificar, com ampliação, se todas as margens foram captadas.

## ESPAÑOL

### INSTRUCCIONES DE USO — Solo para uso profesional

El kit introductorio